



**Máscaras Mexicanas Muyaes-Ogazón
en el Museo de Arqueología de la
Nueva Ciudad de Taipei**



新北市十三行博物館
「墨西哥傳統面具特展
— Muyaes和Ogazón的
收藏」



**Entrega del
reconocimiento
Ohtli
al pintor mexicano
residente
en Taiwán
Francisco Borboa**

旅居台灣的墨西哥
畫家-鮑博大師-
獲頒善行獎(Ohtli)

Exposición de
Máscaras Mexicanas de la colección Muyaes-Ogazón
en el Museo de Arqueología de la
Nueva Ciudad de Taipei

新北市十三行博物館
「墨西哥傳統面具特展－Muyaes和Ogazón的收藏」

Con gran éxito fue inaugurada la exposición de Máscaras Mexicanas pertenecientes a la colección Muyaes-Ogazón, el 09 de mayo de 2012, en el Museo de Arqueología de la Nueva Ciudad de Taipei, evento que fue encabezado por la Dr. *Lin Chien-chi*, Directora de Cultura de esa ciudad, y por Martín Muñoz Ledo, Titular de la Oficina de Enlace de México en Taiwán.

En el acto de inauguración resaltó la presencia de los pequeños alumnos de la escuela primaria de TA KAN, quienes mostraron admiración y curiosidad ante las máscaras que contemplaban.

Muy significativo resultó la participación de estudiantes de la Universidad Nacional de Artes de Taiwán, quienes hicieron una presentación muy original de una danza dedicada al Jaguar.

También se contó la presencia de Simón Ko, Viceministro de Relaciones Exteriores de Taiwán, y los embajadores de El Salvador, Saint Kitts and Nevis, y Nauru, así como los encargados de negocios de Belice, Guatemala, y Honduras, además de los directores de las Oficinas de Argentina y Brasil acreditadas en Taiwán.



2012年5月9日「墨西哥傳統面具特展－Muyaes和Ogazón的收藏」在新北市文化局林局長倩綺與墨西哥商務簽證文件暨文化處慕處長東明共同剪綵中於新北市十三行博物館盛大開幕。

當日新北市八里大崁國小的學童們亦躬逢其盛，並對參觀的面具嘖嘖稱奇。

而國立台灣藝術大學學生們為嘉賓帶來的道地美洲豹舞蹈表演則使活動別具意義。

此外，台灣外交部柯次長森耀、薩爾瓦多、聖克里斯多福與尼維斯，及諾魯等國大使；貝里斯、瓜地馬拉、與宏都拉斯等國商務代表；阿根廷與巴西代表，亦咸來共襄盛舉。

<http://video.udn.com/video/Item/ItemPage.do?sno=3-2B4-233-2B303-2B3b3d334-233-2F313-2B3-2F4-233-2B>

<http://video.udn.com/video/Item/ItemPage.do?sno=3-2B4-233-2B303-2B3b3d334-233-2F313-2B3-2F4-233-2B>

LA COLECCIÓN DE MÁSCARAS MUYAES-OGAZÓN

Las máscaras mexicanas de la colección Muyaes-Ogazón fue recopilada entre los años 1959 y 1990, por la profesora Estela Ogazón y el antropólogo Jaled Muyaes, quienes dedicaron su vida al rescate de la cultura mexicana enfatizando sus esfuerzos en el fascinante mundo de las celebraciones y danzas mexicanas en las que las máscaras juegan un papel muy importante.

La colección se compone de aproximadamente 3000 máscaras, y 48 de ellas fueron seleccionadas para iniciar en el año 2011 una gira por Asia; la exposición ha sido mostrada exitosamente en el Museo de Arte de Guangdong en Guangzhou, en el Museo de Arte de Xuhui en Shanghai, y desde 2012 en la Academia de Bellas Artes de Nanyang en Singapur, en el Museo Nacional de Filipinas, y ahora en el Museo de Arqueología de Bali, Ciudad Nueva de Taipei.

La exposición incluye una variedad de máscaras de diferentes regiones de México, destacando los estados de Hidalgo, Guerrero, Chiapas, Puebla, Jalisco, Sonora, Nayarit, Querétaro, Guanajuato, y Michoacán.

Esta selección muestra la deslumbrante variedad de máscaras usadas hoy en día en las fiestas mexicanas, no sólo en honor a los santos patronos, sino también para aumentar la atmósfera carnavalesca. A través de la colección de máscaras, el público puede ser testigo del exitoso sincretismo del paganismo y el cristianismo en la cultura mexicana.

墨西哥傳統面具特展Muyaes-Ogazón的收藏

Muyaes-Ogazón 珍藏之墨西哥面具皆為 Ogazón 教授與人類學家 Muyaes 於 1959-1990 年間收集而成。兩位學者畢生致力於保存墨西哥文化，尤其著重在面具佔有舉足輕重地位之精彩墨西哥舞蹈與節慶世界。

收藏品一共有3000頂面具，其中48頂精選面具於2011年開始在亞洲巡迴。它們曾在廣州的廣東美術館，與上海的徐匯藝術館展出；2012年則於新加坡的南洋藝術學院，以及菲律賓賓展覽，現在則來到新北市八里十三行博物館展示。

此次展覽呈現出墨西哥不同區域面具的千變萬化，凸顯出伊達爾戈州(Hidalgo)、格雷洛州(Guerrero)、恰帕斯州(Chiapas)、普埃布拉州(Puebla)、哈利斯科州(Jalisco)、索諾拉州(Sonora)、納亞里特州(Nayarit)、克雷塔羅州(Querétaro)、瓜納華托州(Guanajuato)、米卻肯州(Michoacán)等地之面具風情。

這次的精選面具展現出今時墨西哥節慶中各式各樣的面具應用，不僅可用來向守護神聊表心意，更可炒熱萬人空巷的狂歡氣氛。藉由此面具收藏，民眾得以見證墨西哥文化中基督教與異教之兼容並蓄。

Ver danza de los Tlacoleros en <http://www.youtube.com/watch?v=JbKxxbu5vjM&feature=related>
點擊連結觀賞特拉可羅雷羅舞



Colección de Máscaras Mexicanas "Muyaes-Ogazón"

Museo de Arqueología Shihsanhang de la Nueva Ciudad de Taipei

新北市立十三行博物館第二特展室展出之

墨西哥傳統面具特展Muyaes-Ogazón的收藏



Actividades Culturales de México en Taiwán
Meses de mayo a julio de 2012

墨西哥藝文饗宴在台灣2012年5月-7月活動搶先報



Colección de Máscaras Mexicanas "Muyaes-Ogazón"

Los invitamos a visitar la exposición de la Colección de Máscaras Mexicanas "Muyaes-Ogazón"

Fecha: Del 9 de mayo al 29 de julio de 2012
Lugar: Museo de Arqueología Shihsanhang de la Ciudad Nueva de Taipei. Dirección: No. 200, Museum Rd., Bali Dist., Ciudad Nueva de Taipei

墨西哥傳統面具特展Muyaes-Ogazón的收藏

誠摯邀請您參訪
自2012年5月9日至7月29日
於新北市立十三行博物館第二特展室展出之「墨西哥傳統面具特展Muyaes-Ogazón的收藏」
地址: 新北市249八里區博物館路200號



Exposición pictórica GALAXIAS de Pancho Borboa

Exposición pictórica abierta del 25 de mayo al 30 de junio de 2012
Lugar: Oficina de Enlace de México en Taiwán
Dirección: International Trade Building, Suite 1502, 333 Keelung Rd. Sec. 1, Taipei 11012

鮑博大師之“星系”畫展

畫展日期: 2012年5月25日至6月30日
地點: 墨西哥商務簽證文件暨文化辦事處
地址: 台北市信義區基隆路一段333號國貿大樓15樓1502室